

國立成功大學防疫公告
NCKU Epidemic Prevention Announcement for 2019 Novel Coronavirus (2019-nCoV)

發布單位：國立成功大學國際事務處
By: Office of International Affairs, NCKU
(2020/02/10 17:00)

各位親愛的同事與同學：
Dear Colleagues and Students,

依中央流行疫情指揮中心今(10)日最新公告，為因應新型冠狀病毒肺炎疫情，避免群聚感染及維護全員健康，決定自 **109 年 2 月 11 日零點零分起暫緩港澳居民來臺，除商務履約、跨國企業內部調動、已取得居留證的配偶及未成年子女外，港澳人士和港澳學生暫緩來台。**

According to the latest (Feb. 10th) announcement of the Central Epidemic Command Center (CECC), in order to respond to the outbreak of Novel Coronavirus, to avoid a cluster infection and to protect everyone's health, **Taiwan will impose a temporary entry restriction on Hong Kong and Macao people, starting 0:00 am of February 11. Only contracted business visitors, internal mobility of cross-national enterprises, spouses and under-aged children possessing a valid Taiwan Resident Certificate are exempted from this restriction.**

截至目前為止，暫緩入境台灣者包含如下：

1. 居住中國大陸地區人士。
2. 香港澳門居民(2 月 11 日起)。
3. 外籍人士 14 日內曾經入境或居住於中國大陸、香港或澳門者。

Up to now, Taiwan has announced a temporary entry restriction on the following groups:

1. People from China.
2. People from Hong Kong and Macao.(from Feb. 11)
3. Foreign nationals who in the previous 14 days have visited or resided in the People's Republic of China (PRC), including Hong Kong and Macao.

為避免相關學生因無法如期返校而影響其就學權益，成功大學將啟動安心就學方案，透過線上註冊與選課、線上課程與評量、彈性修業機制等多元方式進行修課，全力協助學生可以如期完成課業。In order to prevent related impacts upon students' education rights, **when students cannot return to school as scheduled, NCKU will launch the "Study at Ease Project". Through multiple education methods, such as online registration and course selection, online education and assessment, and flexible study mechanism, NCKU endeavors to assist students to complete study as scheduled.**

此外，成功大學配合國家防疫政策，善盡保護全校教職員工生之責任，已經公告宣布將原定 2 月 17 日開學延後至 3 月 2 日（一）開學，請詳見以下更新行事曆：

成大更新版行事曆(中文網頁) <https://tinyurl.com/r98q85r>

In addition, in line with the government's epidemic prevention policies, as well as to shoulder the responsibility to protect everyone in the NCKU, NCKU has postponed the start date of spring semester from the original February 17th to March 2nd. Please click to see more details:

NCKU Updated Academic Calendar (English Webpage) <https://tinyurl.com/uxt3rba>

若在課業上(含學雜費、修業年限等)有疑慮，敬請參閱教務處註冊組公告，或致信註冊組(<http://reg.acad.ncku.edu.tw/>)。

For any question regarding tuition, miscellaneous fees and maximum years of study duration and other related information, please email to the Registrar Division <http://reg.acad.ncku.edu.tw/>.

成大調查問卷
NCKU Surveys

1. 2019-nCoV 防疫資訊平台全校性健康關懷問卷：<https://app.pers.ncku.edu.tw/ncov/>
(需填兩次，第 1 次請於 2 月 17 日之前，第 2 次請於 3 月 1 日之前填寫完成。)
2. 僑陸港澳生調查問卷(學位生，非交換生)：<https://forms.gle/BMLUwzHStHmwZaTS7>
3. 外籍生及校級交換生調查問卷：<https://tinyurl.com/wld3t2a>

1. NCKU 2019-nCoV Epidemic Prevention Platform School-wide Mandatory Survey:
<https://app.pers.ncku.edu.tw/ncov/>
(Must report twice. First time before Feb. 17th; Second time before Mar. 1st.)
2. Chinese, Overseas Chinese, Hong Kong and Macau Students (degree students):<https://forms.gle/BMLUwzHStHmwZaTS7>
3. Foreign Degree Students and all Exchange Students): <https://tinyurl.com/wld3t2a>

台灣官方發布暫緩入境公告
Taiwan's Official Announcement
Temporary Prohibition from Entering Taiwan

● 2 月 7 日起，外籍人士只要 14 日內曾經入境或居住於中國大陸、香港或澳門，暫緩入境我國。即使有特殊原因，我駐外館處也不再受理簽證申請。

Starting February 7, 2020, Taiwan implements a temporary measure prohibiting foreign nationals who in the previous 14 days have visited or resided in the People's Republic of China (PRC), including Hong Kong and Macao, from entering Taiwan. Entry visa applications by such foreign nationals, including those submitted for special reasons, will not be accepted by Taiwan's overseas missions while this temporary measure is in effect.

● 2 月 11 日起除商務履約、跨國企業內部調動、已取得居留證的配偶及未成年子女外，港澳人士和港澳學生暫緩來台。

Taiwan will impose a temporary entry restriction on Hong Kong and Macao people, starting 0:00 am of February 11. Only contracted business visitors, internal mobility of cross-national enterprises, spouses and under-aged children possessing a valid Taiwan Resident Certificate are exempted from this restriction.

外交部領務局說明(中文網頁)：<https://tinyurl.com/vjyaylr>

Bureau of Consular, Ministry of Foreign Affairs (English Webpage)：<https://tinyurl.com/rp7o2be>

台灣飛航與國際郵輪停泊管制
Temporary Ban from Certain Airports and International Cruise Ships

- 2月6日起國際郵輪禁止靠泊我國港口。

Starting February 6, 2020, international cruise ships will be banned from calling at ports of Taiwan.

- 自臺北時間 109 年 2 月 10 日 00 時 00 分至 109 年 4 月 29 日 23 時 59 分，兩岸客運航線除往返北京首都機場、上海浦東及虹橋機場、廈門高崎機場及成都雙流機場之航線外，其餘大陸城市往返臺灣之客運航班暫停飛航。若有經由中國幾場轉機者，請務必確認航班是否得以進入台灣。

Taiwan will impose a temporary ban on cross-strait passenger flights between Taiwan and certain airports in China starting 0:00 am of February 10 to 11:59 pm of April 29. Except for the flights to and from Beijing Capital International Airport, Shanghai Pudong International Airport, Shanghai Hongqiao International Airport, Xiamen Gaoqi International Airport and Chengdu Shuangliu International Airport, cross-strait flights to and from the remaining airports in China will be suspended. Travelers taking a transit through China, please double check and make sure if your flight can enter Taiwan or not.

具感染風險民眾追蹤管理機制資料
Tracking and Management Mechanism for People under Infection Risk

中央流行疫情指揮中心 Central Epidemic Command Center (CECC) www.cdc.gov.tw
疫情通報及諮詢專線 1922 (Communicable Disease Reporting and Consultation Hotline, 1922 (or 0800-001922))

介入措施 Measure	居家隔離 Home Isolation	居家檢疫 Home Quarantine	自主健康管理 Self-health management
對象 Target	確定病例之接觸者 Individuals who had contact with the confirmed cases	具中港澳旅遊史者 Travelers with travel history to China, Hong Kong, and Macau	對象 1：申請赴港澳獲准者。 Target 1: Travelers officially approved to visit Hong Kong and Macau. 對象 2：通報個案但已檢驗陰性且符合解除隔離條件者。 Target 2: Reported case who is tested negative and fit the criteria of de-isolation
負責單位 Responsible Authority	地方衛生主管機關 Local Health Authority	地方政府民政局／ 里長或里幹事 Bureau of Civil Affairs of Local government/ Village	衛生主管機關 Health Authority

		Chief or Village Clerk	
方式 Method	居家隔離 14 天 Home Isolation for 14 days 主動監測 1 天 2 次 Active health surveillance twice per day	居家檢疫 14 天 Home Quarantine for 14 Days 主動監測 1 天 1 次 Active health surveillance once per day	自主健康管理 14 天 Self-health management for 14 days
配合事項 Coordinate Matters	<p>●衛生主管機關開立「居家隔離通知書」。 Health Authority issues "Home (Self) isolation notice for contacts of 2019 Novel Coronavirus (2019-nCoV) confirmed cases"</p> <p>●衛生主管機關每日追蹤 2 次健康狀況。 Health Authority tracks the health condition twice per day.</p> <p>●隔離期間留在家中(或指定地點)不外出，亦不得出境或出國，不得搭乘大眾運輸工具。 During the period of home isolation, please stay at home (or designated location). It is forbidden to leave the country, go abroad or take public transportation.</p> <p>●有症狀者由衛生主管機關安排就醫。 The individual who develops symptoms will be referred to the designated medical facilities by the Health Authority.</p> <p>●如未配合中央流行疫情指揮防治措施，將依傳染病防治法裁罰，必要時進行強制安置。 Those who fail to comply with central epidemic command and control measures will be fined according to the Communicable Disease</p>	<p>●主管機關開立「旅客入境健康聲明暨居家檢疫通知書」，配戴口罩返家檢疫。 Authorities issue "Novel Coronavirus Health Declaration and Home Quarantine Notice". Individuals should wear a surgical mask when returning home for Home Quarantine.</p> <p>●里長或里幹事進行健康關懷 14 天，每日撥打電話詢問健康狀況並記錄「健康關懷紀錄表」。 Village leader or Village Officer contact daily for the health condition and fill the "Record for Health Care Condition" for 14 days.</p> <p>●檢疫期間留在家中(或指定地點)不外出，亦不得出境或出國，不得搭乘大眾運輸工具。 During the period of home quarantine, please stay at home (or designated location). It is forbidden to leave the country, go abroad or take public transportation.</p> <p>●有症狀者將送指定醫療機構採驗送檢，衛生主管機關加入主動監測。 The individuals with symptoms will be referred to the designated medical facilities for collecting samples for lab tests. Health Authority will implement active health surveillance.</p>	<p>●自主健康管理期間應盡量避免外出，如需外出應全程配戴 外科口罩；落實呼吸道衛生及 咳嗽禮節每日早／晚各量體 溫一次；期間如出現不適症狀，請立即撥打防疫專線 1922 依指示就醫。</p> <p>During the period of Self-Management, people should avoid going out. If going out is necessary, they should wear a surgical mask; implement respiratory hygiene and cough etiquette and check body temperature in the morning and evening every day; if symptoms occur, please call the toll-free Communicable Disease Reporting and Consultation Hotline, 1922 and seek medical attention as instructed.</p>

	Control Act and may be proceeded with compulsory placement when necessary.	<p>●如未配合中央流行疫情指揮中心防治措施，將依傳染病防治法裁罰，必要時進行強制安置。</p> <p>Those who fail to comply with central epidemic command and control measures will be fined according to the Communicable Disease Control Act and may be proceeded with compulsory placement when necessary.</p>	
法令依據 Legal Basis	傳染病防治法第 48 條 Articles 48 of Communicable Disease Control Act	傳染病防治法第 58 條 Articles 58 of Communicable Disease Control Act	傳染病防治法第 36 條 Articles 36 of Communicable Disease Control Act

居家檢疫 Home Quarantine

居家檢疫對象說明 Target Classification :

1. 自 2 月 7 日至 2 月 9 日，已持有我國有效居留證而擬返臺的外籍人士，若在 14 日內曾經入境或居住於中國大陸、香港或澳門者，返臺之後將限制居住，並進行 14 日的「居家檢疫」措施。
From Feb. 7th, foreign nationals possessing a valid Taiwan Resident Certificate who in the previous 14 days have visited or resided anywhere in the People's Republic of China(PRC), including Hong Kong and Macao, shall self-isolate at their home after returning to Taiwan and be under home quarantine for a period of 14 days.
2. 2 月 7 日至 2 月 10 日入境台灣之港澳地區同學。
Hong Kong and Macau students who entered Taiwan between Feb. 7-10th.
3. 已持有我國有效居留證之僑生，若在 14 日內曾經入境或居住於中國大陸、香港或澳門者。
Overseas Chinese students possessing a valid Taiwan Resident Certificate who have visited or resided anywhere in the PRC, including Hong Kong and Macao in the previous 14 days.
4. 自 2 月 10 日起所有旅客經中國大陸、香港及澳門「轉機」得入境臺灣者，一律居家檢疫 14 天。
From Feb. 10th, all travelers enter Taiwan via a transit through PRC, including Hong Kong and Macao, should be under home quarantine for a period of 14 days.

※備註：若為 2 月 6 日(含)前入境之港澳地區人士為「自主健康管理」類別。
Hong Kong and Macau travelers who entered Taiwan on or before Feb. 6th is in the "Self-Health Management" Group instead.

有關居家檢疫之成大應變措施
NCKU Emergency Measures for Home Quarantine

(一) 提醒接受居家檢疫者，抵台之前注意事項：

1. 務必於 2/10-14 抵台。
2. 務必填寫問卷，提供資料，例如航班、機場等。
 - (1) 僑陸港澳生調查問卷(學位生，非交換生)：<https://forms.gle/BMLUwzHStHmwZaTS7>
 - (2) 外籍生及校級交換生調查問卷：<https://tinyurl.com/wld3t2a>
(另外需要寄資料至 em50990@email.ncku.edu.tw)
3. 自備「居家檢疫」期間所需用品，例如口罩、個人藥品、個人清潔衛生用品。

(一) Students in "Home Quarantine" Group, please follow steps BEFORE YOU DEPART for Taiwan:

1. Must arrive at Taiwan during Feb. 10-14th
2. Must finish surveys to provide information such as flight(s) and airport.
 - (1) Hong Kong and Macau Students (degree students):
<https://forms.gle/BMLUwzHStHmwZaTS7>
 - (2) Foreign Students (including all exchange students):
<https://tinyurl.com/wld3t2a>
(also email to "em50990@email.ncku.edu.tw")
3. Prepare surgical masks, medicine for personal use and personal cleansing products.

(二) 接受居家檢疫者，抵台後注意事項：

1. 由校方協助 2/9-14 安排專車至機場(桃園、台中、台南、高雄皆有駐點)接送，以及安排居家檢疫期間住宿與送餐，但請務必填寫調查問卷。接機與住宿費用由成大負擔，餐費費用由學生支付。校方 2/9-14 安排免費接機專車，請盡量搭乘該專車，若未能搭乘則需自費搭乘計程車返校(居家檢疫不得搭乘大眾運輸工具，否則會有 1-15 萬罰鍰)。住宿期間，禁止訪客。
2. 為居家檢疫對象，但是於 2/8 之前入境者，可提前告知並選擇入住學校宿舍，進行 14 天居家檢疫。住宿費用由成大負擔；交通費與餐費由學生支付。仍建議同學請保留乘車、機票之收據和票根，未來若有爭取到補助時利於申請。
3. 有關住宿期間所需寢具，鼓勵同學可找人協助幫忙從原宿地點搬運寢具。若有購買寢具需求，可以透過接機時反應給駐點人員提出申請、可以在抵達學校辦理住宿時提出需求、也可以透過港澳學生會提出申請。
4. 天天量體溫與紀錄症狀，上下午各一次，2/10 起請到 2019-nCoV 防疫資訊平台雲端紀錄。體溫測量，額溫 37.5 即屬發燒，請立即撥打防疫專線 1922 依指示就醫。居家檢疫之前，若已經知道有需要進行醫療診斷，請於入住時告知住宿管理員。
5. 還請同學盡可能配合學校時間入境，進行居家檢疫，若無法於 2/14 之前入境，請來信進一步的洽詢。
6. 選擇於校外住宿「居家檢疫」學生須自行負責，包括衛生所或里長會進行不定期檢查或者主動回報。里長訪視或電訪不在兩次，將通報警方協尋。且須一人一室；出房門時，須與共同居住者保持至少 1 公尺以上之距離，務必配戴醫用口罩，及保持良好的衛生習慣。
7. 如有違反居家檢疫規定逕自外出或搭乘大眾運輸工具之學生，將依「傳染病防治法」第 58 條、及同法第 69 條處新台幣 1 萬元至 15 萬元罰款。

(二) Students in "Home Quarantine" Group, please follow steps below UPON ARRIVAL at Taiwan:

1. NCKU arranges airport pick-up (Taoyuan, Taichung, Tainan and Kaohsiung) during Feb. 9-14th, as well as accommodation and meals during quarantine. Please make sure you have reported truthfully via NCKU surveys. NCKU covers pick-up and accommodation expenses. Students pay

for their meals. Those who fail to take the pick-ups arranged by NCKU during Feb. 10-14th will have to take a taxi and cover their taxi expenses. Taking a public transportation is not allowed and will cause a penalty of NTD 10,000 to 150,000. Receive visitors is not allowed during the 14-day quarantine.

2. Students in "Home Quarantine" Group who **entered Taiwan before Feb. 8th**, can still move into school dormitory during the 14 day. Please give an early application and contact the Housing Service Division. NCKU covers accommodation expenses. Students pay for pick-up and their meals. There is no subsidy for the pick-up so far, but please still keep your pick-up receipts, flight receipts and boarding pass for future possibility.
3. Regarding the bedding, pillow and quilt, required during 14-day Home Quarantine, students are encouraged to find someone to help move in original bedding, pillow and quilt. If there is a need to purchase bedding, pillow and quilt, you can apply upon pick-up, check-in at school or through the Hong Kong and Macao Student Association.
4. Check your body temperature twice every day; first time in morning, second time in the afternoon. Report through the on-line NCKU 2019-nCoV Epidemic Prevention Platform. A body temperature over 37.5°C is regarded as a fever and please call the toll-free Communicable Disease Reporting and Consultation Hotline, 1922 and seek medical attention as instructed. If you, before the arrival, know that you need a medical diagnosis during 14-day home quarantine, please inform the accommodation manager when you check in.
5. Please enter Taiwan before Feb. 14th as possible as you can. If you cannot enter Taiwan before Feb. 14th, please contact us via email.
6. Students who are under home quarantine but choose to **live off-campus**, please take your own responsibility, receive irregular inspections or actively report daily health status to the Village Chief or Village Clerk of Bureau of Civil Affairs. It is better to live in a suite, instead of a shared room. If you live in a shared apartment, please keep at least one meter away from others, wear a medical mask when going out of your room, and keep good hygiene habits.
7. Students who go out, take public transportation or in violation of home quarantine regulations will be fined NT \$ 10,000 to NT \$ 150,000 according to the Article 58 and 69 of Communicable Disease Control Act.

■ 住宿服務組：

1. 光三：0972-905381
2. 勝三：0965-154828
3. 臧台安組長：0905-261117
4. 英文網頁：<http://housing.osa.ncku.edu.tw/index.php?Lang=en>

■ Contacts of Housing Service Division:

1. Kuang-Fu 3: 0972-905381
2. Shengli 3: 0965-154828
3. Director Tsang Tai-an: 0905-261117
4. website: <http://housing.osa.ncku.edu.tw/index.php?Lang=en>

台灣口罩實名制有關外籍人士規定
Taiwan's Mask Policy for Foreign Nationals

- 具有健保加保身分者，通常也持有外僑居留證、永久居留證，請持健保卡至健保特約藥局購買。
Foreign residents who have health insurance, usually those who hold an Alien Resident Certificate (ARC) or an Alien Permanent Resident Certificate (APRC) should still use their health insurance card to purchase masks at designated pharmacies.
- 未具健保加保資格者:外國人、外籍(大陸)配偶、陸生、僑生等，請持居留證或入出境許可證購買。
foreigners who don't have a NHI card can purchase masks at designated pharmacies with their resident certificate or exit/entry permits.

為了分散人潮，民眾必須根據身分證、居留證或是護照末碼奇偶數來決定購買日期。每人每周可至健保局特約藥局購買 2 片口罩。

In order to avoid long queues, residents should go to pharmacies according to the last digit of their ID number, residency number, or passport number. People are allowed to buy two face masks per week at NHI contracted pharmacies.

若身分證字號尾數為單數者可於週一、週三、週五購買；身分證字號尾數為雙數者，則可在週二、週四、週六購買；週日不設限。

If the latter ends in an odd number, you are eligible to buy masks on Mondays, Wednesdays and Fridays; even numbers should go on Tuesdays, Thursdays, and Saturdays. Sundays are open to all.

每人最多僅能幫一位親友購買口罩，購買時必須攜帶自己本人以及親友的健保卡。

Everyone is allowed to purchase for maximum one friend or family member as long as they bring their own health insurance card and the friend or family member's national health insurance card.

中央健康保險署 National Health Insurance Administration

1. 網站 website: www.nhi.gov.tw
2. 電話 tel: 0800-030-598 or 4128-678

各國語言的新型肺炎的新聞媒體平台 Multilingual Coverage of the Novel Coronavirus Outbreak:
<https://tinyurl.com/s4f4ngk>